

Autodrop®

OP6000

Instructions

Mode d'emploi

Instrucciones de uso

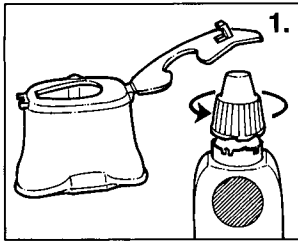
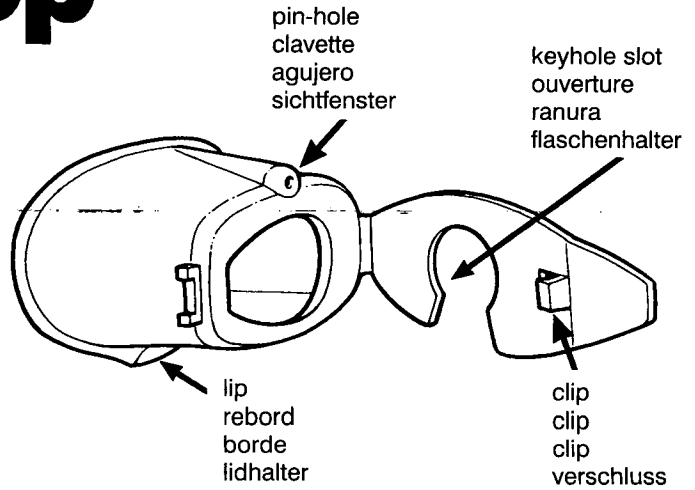
Gebrauchsinformation

Autodrop® has been developed to assist in the instillation of eye drops.

Autodrop® a été conçu pour aider à la distribution des gouttes oculaires.

Autodrop® se ha diseñado para facilitar la aplicación de gotas para los ojos.

Autodrop ist die optimale Applikationshilfe für Augentropfen.

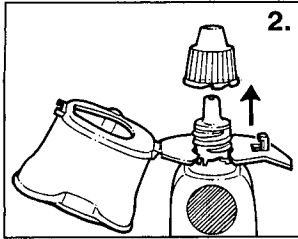


1. Open Autodrop. Loosen cap from eye drop bottle but do not remove completely.

Ouvrir l'Autodrop. Dévisser le bouchon du flacon de collyre mais ne le retirer pas complètement.

Destapar Autodrop. Aflojar el tapón del frasco de liquido pero no sacarlo completamente.

Öffnen Sie das Autodrop-Gerät. Drehen Sie den Verschluss der Augentropfen-Flasche ab.

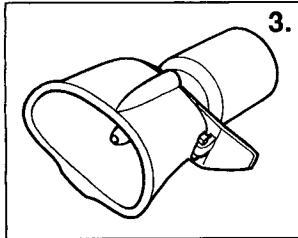


2. Locate the keyhole slot around the base of the bottle neck below the thread. Remove bottle cap.

Repérer l'ouverture autour de la base du col du flacon sous les pas de vis. Retirer le bouchon du flacon.

Situar la ranura alrededor de la base del cuello del frasco por debajo de la rosca. Destapar el frasco.

Stecken Sie den Flaschenhalter unterhalb des Gewindes über den Hals der Flasche.



3. Close Autodrop. Do not force the bottle nose into Autodrop, it should close easily.

Fermez l'Autodrop. Ne pas forcer le haut du flacon à l'intérieur de l'Autodrop.

Cerrar Autodrop. No forzar el frasco dentro del Autodrop, debe adaptarse fácilmente.

Schliessen Sie das Autodrop-Gerät. Lassen Sie den Verschluss ohne Kraft nur leicht einrasten.

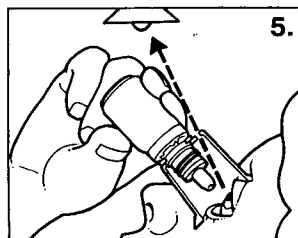


4. Hold down lower eyelid. Place Autodrop over the eye with the lip against the cheek.

Maintenir la paupière inférieure vers le bas. Placer le rebord de l'Autodrop par dessus l'oeil contre la joue.

Separar el párpado inferior con un dedo. Situar el Autodrop sobre el ojo con el borde en la mejilla.

Unteres Lid herabziehen. Autodrop über das Auge setzen. Lidhalter gegen die Wange drücken.

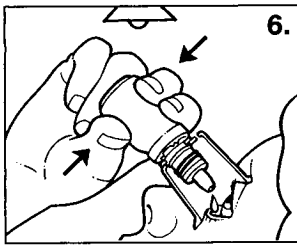


5. Tilt the head backwards. Look through pin-hole towards the light.

Pencher la tête vers l'arrière. Regarder vers la lumière à travers l'ouverture de l'Autodrop.

Inclinar la cabeza hacia atrás. Mirar a través del agujero en el aplicador hacia la luz.

Legen Sie den Kopf zurück. Schauen Sie direkt in das Sichtfenster (Lichteinfall).

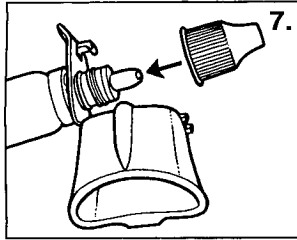


6. Squeeze bottle gently to allow prescribed drops to fall into the eye.

Presser le flacon doucement pour permettre à la dose prescrite de tomber dans l'oeil.

Apretar el frasco suavemente hasta depositar en el ojo las gotas prescritas.

Drücken Sie die Flasche leicht, damit die vom Arzt empfohlene Dosis in das Auge appliziert wird.

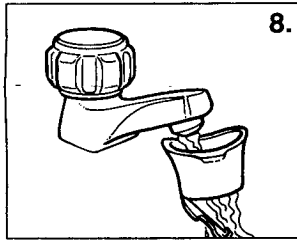


7. Open Autodrop and replace top on eye drops bottle between doses.

Ouvrir l'Autodrop et remettre le bouchon du flacon entre chaque dose.

Abrir el Autodrop y reponer la tapa entre dosis.

Öffnen Sie das Autodrop-Gerät. Entnehmen Sie die Flasche und verschliessen Sie diese wieder sorgfältig.



8. To clean Autodrop remove eye drop bottle and wash Autodrop in warm soapy water. Rinse and dry thoroughly.

Pour nettoyer l'Autodrop, retirer le flacon et passer l'Autodrop sous une eau chaude avec du savon. Rincer le et sécher le avec minutie.

Para limpiar Autodrop, desmontarlo del frasco y lavarlo con agua tibia y jabón. Aclarar bien y secar.

Reinigen Sie das Autodrop-Gerät mit heissem Wasser oder geben Sie dieses für 1-5 Minuten in kochendes Wasser.

We recommend that Autodrop is used for the whole course of treatment for an eye disorder. When an eye drop bottle is discarded remove Autodrop and clean thoroughly before fitting to the new bottle. Autodrop may be used on more than one type of eye drop at the same time but if you suffer from more than one eye complaint we recommend that you use a separate Autodrop for each type of eye drop. In hospitals and clinics: Autodrop may be autoclaved on a low pressure cycle for 30 minutes. Release clip to allow moisture to evaporate. Autodrop can also be cleaned in sterilising fluid. Rinse and dry thoroughly.

Nous recommandons que l'Autodrop soit utilisé pour un traitement complet en cas de maladie des yeux. Lorsqu'un flacon de collyre est terminé retirer et nettoyer l'Autodrop avec minutie avant de l'adapter sur un nouveau flacon. Autodrop peut être utilisé pour différents types de collyres en même temps mais si vous souffrez des deux yeux, nous vous recommandons d'utiliser 2 Autodrop différents pour chaque flacon.

Dans les hopitaux et les cliniques: Autodrop peut être passé sous autoclave à basse pression pendant 30 minutes. Enlever le clip pour permettre à l'humidité de s'évaporer. Autodrop peut aussi être nettoyé dans un liquide de stérilisation. Rincer et sécher minutieusement.

Es aconsejable utilizar el Autodrop durante el tratamiento completo del problema ocular. Al finalizar un frasco, sacar el Autodrop y limpiarlo bien antes de montarlo en un nuevo frasco. Autodrop puede utilizarse en uno o más frascos al mismo tiempo pero si se padecen más de un tipo de problemas oculares es aconsejable utilizar un Autodrop para cada tipo de tratamiento.

En los hospitales y clinicas: Autodrop puede ser sometido a ciclos de baja presión durante 30 minutos. Retirar el clip para que se evapore la humedad. Autodrop también puede limpiarse con liquido esterilizante. Aclarar y secar a fondo.

Wir empfehlen die Anwendung von Autodrop während der gesamten Behandlungszeit einer Augenkrankheit. Wird eine leere Augentropfen-Flasche entsorgt, Autodrop vor dem Aufsetzen der neuen Flasche abnehmen und gründlich reinigen. Autodrop kann gleichzeitig für mehrere Arten von Augentropfen verwendet werden. Liegen jedoch unterschiedliche Augenbeschwerden vor, empfehlen wir Ihnen die Anwendung eines separaten Autodrops für jede Art von Augentropfen.

Für Krankenhäuser und Kliniken: Autodrop kann im Niederdruckverfahren 30 Minuten lang im Autoklav sterilisiert werden. Clip lösen, damit die Flüssigkeit verdampfen kann. Autodrop kann auch mit Desinfektionslösung gereinigt werden. Gründlich abspülen und trocknen.

GUARANTEE

Autodrop is guaranteed for 3 months from purchase. If Autodrop breaks within this period a full refund will be given.

GARANTIE

Autodrop est garanti pendant trois mois après la date de son achat. Si l'Autodrop se casse durant cette période, il vous sera remboursé.

GARANTIA

Autodrop tiene una garantía de tres meses a partir del momento de la compra. Si el Autodrop se rompe durante este periodo se devolverá el total del importe pagado.

GARANTIE

Die Garantiezeit für Autodrop besteht 3 Monate nach Kauf des Produktes. Sollte Autodrop während dieser Zeit zerbrechen, wird voller Ersatz geleistet.

Made in England by



OWEN MUMFORD

www.owenmumford.com



Developed in collaboration with the RNIB

Euro patent app no 89305658 0
USA patent app no 07/480876
Worldwide patents applied for

Autodrop® is a trademark of Owen Mumford Ltd



UK
Owen Mumford Ltd
Brook Hill, Woodstock
Oxford OX20 1TU, England
Tel: 01993 812021
Fax: 01993 813466
info@owenmumford.net

NORTH AMERICA
Owen Mumford Inc
1755-A West Oak Commons Court
Marietta, Georgia 30062, USA
Tel: 800-421-6936
Fax: 770-977-2866
info@owenmumfordinc.com

FRANCE
Owen Mumford
BP 444
27204 Vernon Cedex, France
Tél: 02 32 51 88 70
Fax: 02 32 21 96 95
owenmumford@compuserve.com

GERMANY
Owen Mumford GmbH
Sternplatz 3, D-97896
Freudenberg/M, Germany
Tel: 09375/92990
Fax: 09375/929929
info@owen-mumford.de